

Kurdish (Kurdî)

## Rêzikên Pêşîn

Nîşana xaçê

Bi navê Bav û Kur, û Ruhê  
Pîroz.

Amen

Silav

Kerema Xudanê me Jesussa  
Mesîh, The evîna Xwedê, û  
ragihandina Ruhê Pîroz Bi her  
tiştî re be.

With bi ruhê xwe.

Qanûna Penitential

Birano (xwişk û birayan), em  
gunehên me qebûl bikin, So  
bi vî rengî xwe amade bikin  
da ku hûn Mysteries pîroz  
pîroz bikin.

Ez bi Xwedayê Xwedayê re  
îtîraf dikim û ji we re, xwişk û  
birayên min, ku min gelek  
guneh kir, Di ramanên min û  
bi gotinên min de, Di ya ku  
min kir û di ya ku min  
nekariye ez nekim, bi xeletiya  
min, bi xeletiya min, bi riya  
xeletiya min a herî giran; Ji  
ber vê yekê ez ji Meryemê  
Xwezî her dem-virikî bipirsim,  
hemî milyaket û siltan, You  
hûn, xwişk û birayên min, da  
ku ez ji Xudan Xwedayê me re  
dua bikim.

Bila Xwedayê Xwedayê Xwe li  
me bike, me gunehên me

Māori (te reo Māori)

## Ritenga whakauru

Tuhinga o mua

I te ingoa o te Matua, i te Tama, i te  
Wairua Tapu hoki.

Tamaiti

Mihi

Kia tau te aroha noa o to tatou Ariki, o  
Ihu Karaiti, Te here a te Atua, me te  
huihuinga o te Wairua Tapu Kia noho  
koutou katoa.

Ko tou wairua.

Ture Pentinatial

E oku teina, kia mohio tatou ki o tatou  
hara, Na na reira i faaineine ia tatou  
iho no te haamana'oraa i te mau mea  
teitei.

Te fa'i nei au i te Atua Kaha Rawa Ki a  
koutou, e oku teina, kua tino hara  
ahau, I aku whakaaro me aku kupu, I  
roto i aku mahi i mahia e au, i roto i  
aku mahi, na roto i taku he, na roto i  
taku he, na roto i taku he tino kino; Na  
reira ahau i tono ai kia manaakitia a  
Meri-wahine, nga anahera katoa me te  
hunga tapu, ko koutou, e oku teina, Hei  
inoi mo ahau ki a Ihowa, ki to matou  
Atua.

Ma te Atua Kaha Rawa te aroha ki a  
matou, Murua o tatou hara, ka kawē  
mai i a tatou ki te ora tonu.

Kurdish (Kurdî)

**bibexşîne, û me bîne jiyana herheyî.**

Amen

Kyrie

**Ya Xudan, rehmê bike.**

Ya Xudan, rehmê bike.

**Mesîh, were rehmê.**

Mesîh, were rehmê.

**Ya Xudan, rehmê bike.**

Ya Xudan, rehmê bike.

Gloria

Ji Xwedayê herî bilind re rûmet, û li ser rûyê erdê aştî ji mirovên dilxwaz re. Em pesnê te didin, em te pîroz dikin, em ji te hez dikin, em te pîroz dikin, em ji bo rûmeta we ya mezin spas dikin, Xudan Xwedê, Padîşahê ezmanî, Ya Xwedê, Bavê karîndar. Ya Xudan Îsa Mesîh, Kurê yekta, Ya Xudan Xwedê, Bexê Xwedê, Kurê Bav, tu gunehên dinyayê radikî, rehmê li me bike; tu gunehên dinyayê radikî, duaya me bistînin; tu li milê Bav rastê rûniştî, rehmê li me bike. Çimkî Pîroz tenê tu yî, tu tenê Xudan î, Tu bi tenê yê Herî Berz î, Îsa Mesîh, bi Ruhê Pîroz, di rûmeta Bav Xwedê de. Amîn.

Berhevkirin

**Were em dua bikin.**

Amîn.

Māori (te reo Māori)

Tamaiti

Whairie

**E te Ariki, tohungia.**

E te Ariki, tohungia.

**E te Karaiti, tohungia.**

E te Karaiti, tohungia.

**E te Ariki, tohungia.**

E te Ariki, tohungia.

Whairui

Kororia ki te Atua i runga rawa, a he rongo mau ki runga ki te whenua ki te hunga e pai ana te whakaaro. Ka mihi matou ki a koe, ka manaaki matou ki a koe, aroha matou ki a koe, ka whakanui matou i a koe, ka whakawhetai matou ki a koe mo tou kororia nui, E te Ariki, te Atua, te Kingi o te rangi, E te Atua, e te Matua kaha rawa. E te Fatu ra o Iesu Mesia, Tamaiti Fanau Tahī, Te Ariki, te Atua, te Reme a te Atua, te Tama a te Matua, e tangohia atu ana e koe nga hara o te ao, tohungia matou; e tangohia atu ana e koe nga hara o te ao, a farii mai i ta matou pure; kei te ringa matau o te Matua koe e noho ana, tohungia matou. Ko koe anake hoki te Mea Tapu, ko koe anake a Ihowa, ko koe anake te Runga Rawa, Ihu Karaiti, me te Wairua Tapu, i roto i te kororia o te Atua Matua. Amine.

Kohi

**Kia inoi tatou.**

Amine.

Kurdish (Kurdî)

## Litury of the Word

Xwendina yekem

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Zebûrên Bersivê

Xwendina duyemîn

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Încîl

**Xudan bi we re be.**

Û bi ruhê xwe.

**Xwendinek ji Mizgîniya pîroz li gorî N.**

Rûmet ji te re ya Xudan

**Mizgîniya Xudan.**

Pesnê te, ya Xudan Îsa Mesîh.

Pîşeya Baweriyê

Ez bi yek Xwedê bawer dikim, Bavê her tiştî, çêkerê erd û ezmanan, ji her tiştê xuya û nedîtî. Ez bi yek Xudan Îsa Mesîh bawer dikim, Kurê Xwedê yê yekta, ji Bav berî her dem çêbûyî. Xwedê ji Xwedê, Ronahî ji Ronahiyê, Xwedayê rast ji Xwedayê rast, bi Bav re çêbûyî, ne çêkirî, yekbûyî; her tişt bi wî afirî. Ji bo me mirovan û ji bo rizgariya me ew ji ezmên hat xwarê, û bi Ruhê Pîroz ji Meryema Virgin bû, û bû mirov. Ji bo xatirê me ew di bin destê Pontiyô Pîlatos de hat xaçkirin, ew mirin û hat

Māori (te reo Māori)

## Tuhinga o mua

Panui Tuatahi

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Waiata Whakautu

Panui tuarua

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Rongo pai

**Kia noho te Ariki ki a koe.**

Me to wairua.

**He panuitanga mai i te Rongopai tapu ta N.**

Kororia ki a koe, e te Ariki

**Ko te Rongopai a te Ariki.**

Whakamoemititia koe, e te Ariki, e Ihu Karaiti.

Nga mahi whakapono

E whakapono ana ahau ki te Atua kotahi, te Matua Kaha rawa, te kaihanga o te rangi me te whenua, o nga mea katoa e kitea ana, e kore e kitea. E whakapono ana ahau ki te Ariki kotahi a Ihu Karaiti, te Tamaiti Fanau Tahi a te Atua, i whanau i te Matua i mua o nga tau katoa. Atua mai i te Atua, Marama mai te Marama, te Atua pono mai i te Atua pono, whanau ake, kahore i hanga, kia rite ki te Matua; nana nga mea katoa i hanga. I heke iho ia i te rangi mo tatou, mo tatou hoki hei whakaora, na te Wairua Tapu i whakakikokikoa ki te wahine a Meri, a ka tangata. Mo tatou i ripekatia i raro i a Ponotio Pirato. i mate ia, a tanumia ana; a ka ara ano i te toru o nga ra i

## Kurdish (Kurdî)

definkirin, û roja sisiyan dîsa  
rabû li gor Nivîsarên Pîroz. Ew  
hilkişiya ezmên û li milê Bav  
rastê rûniştiye. Ew ê dîsa bi  
rûmet were dadbarkirina zindî  
û miriyan Û dawiya  
padîşahiya wî tune. Ez bi  
Ruhê Pîroz, Xudanê ku jiyane  
dide bawer dikim, yê ku ji Bav  
û Kur derdikeve, yê ku bi Bav  
û Kur re tê hezkirin û  
birûmetkirin, yê ku bi rêya  
pêxemberan gotiye. Ez bi  
Dêra yek, pîroz, katolîk û  
şandî bawer dikim. Ez ji bo  
efûkirina gunehan yek  
Vaftîzmê qebûl dikim û ez li  
hêviya vejîna miriyan im û  
jiyana dinya axiretê. Amîn.  
Homilik

## Dua Universal

Em ji Rebbê xwe re dua dikin.

Ya Xudan, duaya me bibihîze.

## Liturgy of the eucharist

### Pêşkêşker

Xwedê her û her pîroz be.

Dua bikin birano (xûşk û bira),  
ku qurbana min û te dibe ku  
Xwedê qebûl bike, Bavê  
karîndar.

Rebbê qurbana destê we  
qebûl bike ji bo pesn û  
rûmeta navê wî, ji bo qenciya

## Māori (te reo Māori)

runga ano i nga Karaipiture. I kake ia ki  
te rangi a e noho ana i te ringa matau  
o te Matua. Ka hoki mai ano ia i runga i  
te kororia ki te whakawa i te hunga ora  
me te hunga mate e kore ano tona  
kingitanga e mutu. E whakapono ana  
ahau ki te Wairua Tapu, ki te Ariki, ki te  
kaiwhakaora, i puta mai i te Matua me  
te Tama, ko wai e koropiko tahitia ana,  
e whakakororiatia tahitia ana me te  
Matua me te Tama; nana nei i korero i  
roto i nga poropiti. E whakapono ana  
ahau ki te Hahi kotahi, tapu, katorika,  
apotoro. Ka whakina e ahau kotahi te  
Iriiri mo te murunga hara e te tia nei  
au i te tia-faahou-raa o tei pohe me te  
oranga o te ao meake nei puta. Amine.

## Hārily

### Te inoi ao

Ka inoi matou ki a Ihowa.

E te Ariki, whakarongo mai ki ta matou  
inoi.

## Tuhinga o mua

### Tukunga

Kia whakapaingia te Atua ake ake.

A pure, e te mau taeae (te mau taeae  
e te mau tuahine), ko taku patunga me  
to koutou kia paingia e te Atua, te  
Matua kaha rawa.

Kia manako mai a Ihowa ki te patunga  
tapu a o koutou ringa hei  
whakamoemiti, hei whakakororia i tona

Kurdish (Kurdî)

me û qenciya hemû Dêra wî  
ya pîroz.

Amîn.

Nimêja Eucharistic

**Xudan bi we re be.**

Û bi ruhê xwe.

**Dilê xwe bilind bikin.**

Em wan ber bi Xudan ve  
bilind dikin.

**Werin em ji Xudan Xwedayê  
xwe re şikir bikin.**

Ew rast û rast e.

Xwedayê ordiyana pîroz, pîroz,  
pîroz. Erd û ezman bi rûmeta  
te tije ne. Hosanna di jor de.  
Xwezî bi wî yê ku bi navê  
Xudan tê. Hosanna di jor de.

**Sira îmanê.**

Em mirina te îlan dikin, ya  
Xudan, û vejîna xwe eşkere  
bike heta ku hûn dîsa werin.

An: Gava ku em vî Nanî  
dixwin û vê kasê vedixwin,  
Em mirina te îlan dikin, ya  
Xudan, heta ku hûn dîsa  
werin. An: Me xilas bike,  
Xilaskarê dinyayê, Çimkî bi  
Xaç û Vejîna te te em azad  
kirin.

Amîn.

Rîte Communion

**Li ser emrê Xilaskar û bi  
hînkirina xwedayî ava bûye,  
em diwêrin bêjin:**

Bavê me yê ku li ezmanan î,  
navê te pîroz be; Padîşahiya

Māori (te reo Māori)

ingoa; mo tatou me te pai o tana Hahi  
tapu katoa.

Amine.

Karakia Eucharistic

**Kia noho te Ariki ki a koe.**

Me to wairua.

**Whakaarahia o koutou ngakau.**

E faateitei tatou ia ratou i mua i te  
Fatu.

**Kia whakawhetai tatou ki a Ihowa, ki to  
tatou Atua.**

He tika me te tika.

Tapu, Tapu, Tapu a Ihowa, te Atua o nga  
mano. Ki tonu te rangi me te whenua i  
tou kororia. Ohana i runga rawa. Ka  
whakapaingia ia e haere mai ana i  
runga i te ingoa o te Ariki. Ohana i  
runga rawa.

**Te mea ngaro o te whakapono.**

Ka korerotia e matou tou mate, e  
Ihowa, me te whakapuaki i to aranga  
kia hoki mai ano koe. Ranei: Ka kai  
tatou i tenei taro ka inu i tenei kapu, ka  
korerotia e matou tou mate, e Ihowa,  
kia hoki mai ano koe. Ranei:  
Whakaorangia matou, e te  
Kaiwhakaora o te ao, na to Ripeka me  
to aranga nau matou i wewete.

Amine.

Kainga Haahi

**I te whakahau a te Kaiwhakaora a i  
hangaia e te whakaakoranga atua, ka  
maia matou ki te kii:**

E to matou Matua i te rangi, kia tapu  
tou ingoa; kia tae mai tou

## Kurdish (Kurdî)

te were, daxwaza te bê kirin li ser rûyê erdê çawa ku li ezmanan e. Îro nanê me yê rojane bide me, û li gunehên me bibore, Çawa ku em li wan ên ku sûtê li me dikin dibihûrin; û me neke nav ceribandînê, lê me ji xerabiyê rizgar bike.

Me xilas bike, ya Xudan, em dua dikin, ji her xerabiyê, di rojên me de bi kerema xwe aştîyê bide, ku, bi alîkariya dilovaniya te, dibe ku em her dem ji gunehan azad bibin û ji hemû tengasiyan sax be, wek ku em li hêviya hêviya pîroz in û hatina Xilaskarê me Îsa Mesîh.

Ji bo Padîşahiya, hêz û rûmet ya te ye niha û her û her.

Xudan Îsa Mesîh, yê ku ji Şandiyên te re got: Ez aştîyê ji we re dihêlim, aramiya xwe didim we, li gunehên me nenêrin, lê li ser baweriya Dêra we, û ji kerema xwe re aştî û yekîtiyê bide wê li gor daxwaza te. Yê ku dijîn û her û her padîşah dikin.

Amîn.

Aştîya Xudan her dem bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Werin em nîşana aştîyê bidin hev.

Berxê Xwedê, tu gunehên dinyayê radikî, rehmê li me

## Māori (te reo Māori)

rangatiratanga, kia meatia tau e pai ai i runga i te whenua me to te rangi. Homai ki a matou aiane he taro ma matou mo tenei ra, murua o matou he, me matou hoki e muru nei i te hunga e hara ana ki a matou; aua hoki matou e kawea kia whakawaia; engari whakaorangia matou i te kino.

Whakaorangia matou, e te Ariki, i nga kino katoa, homai te rangimarie i o matou ra, na tou atawhai, e tiamâ noa paha tatou i te hara me te haumaru i nga mate katoa, i a tatou e tatari ana ki te tumanako manaaki me te taenga mai o to tatou Kaiwhakaora, o Ihu Karaiti.

Mo te rangatiratanga, nou te kaha me te kororia aiane a ake tonu atu.

E te Ariki, e Ihu Karaiti, i mea ki o koutou apotoro: He rangimarie taku e waiho nei ki a koe, taku rangimarie ka hoatu e ahau ki a koe, kaua e titiro ki o matou hara, engari i runga i te whakapono o to Hahi, a homai te rangimarie me te kotahitanga ki a ia i runga ano i to hiahia. E ora nei, e kingi nei a ake ake.

Amine.

Kia tau te rangimarie o te Ariki ki a koutou i nga wa katoa.

Me to wairua.

Kia tapaea e tatou tetahi ki tetahi te tohu o te rangimarie.

E te Reme a te Atua, hei waha atu e koe nga hara o te ao, tohungia matou.

## Kurdish (Kurdî)

bike. Berxê Xwedê, tu  
gunehên dinyayê radikî,  
rehmê li me bike. Berxê  
Xwedê, tu gunehên dinyayê  
radikî, aştîyê bide me.

Va ye Berxê Xwedê, Binêre yê  
ku gunehên dinyayê radike.  
Xwezî bi wan ên ku ji bo şîva  
Berx hatine gazîkirin.

Ya Xudan, ez ne hêja me ku  
hûn têkevin bin banê min, lê  
tenê bêje û giyanê min sax  
bibe.

Bedena (Xwîna) Mesîh.

Amîn.

Were em dua bikin.

Amîn.

## Rêzikên Concluding

### Bereket

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwedayê mezin ji te razî be,  
Bav û Kur û Ruhê Pîroz.

Amîn.

### Berdanî

Derkevin, merasîm qediya. An  
jî: Herin Mizgîniya Xudan bidin  
bihîstin. An jî: Bi silametî  
herin, bi jiyana xwe rûmeta  
Xudan bidin. An jî: Bi silametî  
here.

Şikir ji Xwedê re.

## Māori (te reo Māori)

E te Reme a te Atua, hei waha atu e  
koe nga hara o te ao, tohungia matou.  
E te Reme a te Atua, hei waha atu e  
koe nga hara o te ao, homai te  
rangimarie ki a matou.

Titiro ki te Reme a te Atua, titiro ki te  
kai waha atu i nga hara o te ao. Ka hari  
te hunga i karangatia ki te hapa a te  
Reme.

E te Ariki, kahore ahau e tau kia tomo  
koe ki raro i toku tuanui, engari kia  
puaki mai te kupu, a ka ora toku  
wairua.

Te Tinana (Blood) o te Karaiti.

Amine.

Kia inoi tatou.

Amine.

## Whakamutu i nga karakia

### Te manaakitanga

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

Ma te Atua kaha rawa koe e manaaki,  
te Matua, te Tama, me te Wairua Tapu.

Amine.

### Te whakakore

Haere atu, kua mutu te Mihi. Aore ra:  
Haere e faaite i te Evanelia a te Fatu.  
Ranei: Haere i runga i te rangimarie,  
me te whakakororia i te Ariki i to  
oranga. Ranei: Haere marie.

Me mihi ki te Atua.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC